

Salesianos y jóvenes apuestan por un curso exitoso

ESTUDIO ALEGRÍA ORACION



SUMARIO

Editorial

En estado de espera Página 2

Actualidad (ATE)

Comunidades de la Inspectoría Páginas 3 - 14

Al Estranjero

Togo, Lomé Páginas 15 - 16

Rwanda. Butare - Kabgayi Páginas 17 - 18

España. Sevilla - Barcelona Páginas 19 - 21

Iglesia

Exhortación Apostólica: « Africae munus » Página 22

Historia Salesiana

Don Bosco, apóstol comunicador en su tiempo Pág.23



Benedicto XVI visita África
« Africae munus »

En estado de espera

La publicación de este número de nuestro boletín informativo digital inspectorial coincide con el inicio del tiempo litúrgico del **Adviento**; un tiempo en el que ponemos de relieve la actitud espiritual de la “**espera**”. Los textos bíblicos y litúrgicos de este tiempo nos invitan a “esperar” la presencia liberadora del Redentor, cuya venida ha sido anunciada para que se cumplan las antiguas promesas. ¿Podemos afirmar que toda nuestra vida es como un gran “Adviento”, hasta el momento de nuestro encuentro pleno y definitivo con el Señor?

Nuestro continente ha vivido, durante estos últimos meses, ‘en la **espera**’ del Papa Benedicto XVI, que anunció su viaje al Benín, donde acaba de hacer pública su exhortación apostólica post-sinodal. Ha sido una espera que se ha visto colmada por la presencia del sucesor de Pedro en tierras africanas, y por la recepción de las orientaciones propuestas en esa exhortación apostólica, que serán –sin duda– objeto de nuestro estudio en las próximas semanas.

Nuestra Región está ‘a la **espera**’ de un acontecimiento particularmente importante: la **Visita de Conjunto**. En la última semana del mes de febrero de 2012, el sucesor de Don Bosco, con un grupo significativo de consejeros generales, vendrá a Nairobi (Kenia) para compartir cinco días de reflexión, análisis y proyección, con los miembros de los consejos inspectoriales de las trece cir-

cunscripciones salesianas de África y Madagascar. Un encuentro de un alcance fundamental para el presente y el futuro de la misión salesiana en nuestra Región.

Y aún más, nuestra familia inspectorial vive también ‘a la **espera**’ de la **peregrinación de la urna** de nuestro Fundador por ocho casas de la Provincia. Durante la primera quincena del mes de marzo de 2012 tendremos la dicha de acoger las reliquias de quién fue instrumento de Dios para la fundación de nuestra Familia religiosa. Una espera que va acompañada de una intensa preparación, sobre todo a partir del trabajo de las consultas locales de la Familia Salesiana, para optimizar una ocasión única de ‘proximidad’ a Don Bosco, a su carisma, a su santidad.

Aquí tenemos numerosas razones para cultivar en nuestro corazón este “**espíritu de espera**”, para el que el tiempo del Adviento nos ofrece valiosos apoyos. La meditación diaria de los textos bíblicos, propuestos por la liturgia de la Palabra en estas semanas, alimentará nuestra espera y la fecundará con la presencia viva de Aquél que viene en nombre de Dios para abrirnos el camino de nuestra salvación.

A vuestra disposición

Manolo Jiménez



Ecos de Don Bosco Galabadja

Misa de apertura del curso escolar 2011-2012

El viernes día 28 de octubre de 2011 a las 10H30, los alumnos del infantil y de primario de Don Bosco han celebrado la primera misa del año escolar en curso. Preparada y animada por los alumnos, la misa ha sido presidida por el Párroco y Director de la obra salesiana, el padre Agustín CUEVAS. Saliendo de misa, han cantado un canto en sango en honor a Don Bosco, un canto compuesto por Gilbert, un educador nuestro.

Iniciación a la escritura periodística (prensa escrita)

Animada por Maguerue Eynem, la formación de los jóvenes de nuestra presencia, ha empezado el miércoles día 19 de octubre de 2011. Se ha seguido los miércoles 26 de octubre, 2, 9 y 19 de noviembre de 2011. Al final de esta formación, se va a crear y organizar un club media.



Las tres grandes confesiones religiosas de la R.C.A reza por la paz

à la paix Sábado día 29 de octubre de 2011, en la explanada de la catedral de Bangui, cristianos católicos, de Iglesias evangélicas y los musulmanes han rezado por la paz en la República centroafricana. Terminando la oración, los jefes religiosos de estas tres religiones y, la asamblea, se han cogido por las manos levantándolas al cielo, para cantar el himno por la paz: "E ye siriri; Na ya ti kodro ti e, siriri; Na popo ti amara, siriri; Na ya ti be ti azo; E kwe, e ye ti gi siriri" (Queremos la paz...).

Novedades en la Escuela primaria Don Bosco

Este viernes día 11 de noviembre de 2011, los alumnos de CE2, CMI y CM2 han tenido su primera clase de iniciación a la educación física y deportista (EPS). El objetivo es, según el Director de la Escuela, permitir a los chicos tener *un espíritu santo en un cuerpo sano*, pero también permite preparar a los de CM2 para el Secundario.



Christopher B. & Eynem M.

Reportaje : Muerto allá, Mickael Jackson sigue vivo aquí

El sábado día 22 de octubre de 2011, a las 14 H, los jóvenes y niños han venido de todos los rincones del barrio. El patio del Centro juvenil estaba lleno, era el lanzamiento de las actividades del Oratorio-Centro juvenil. Se nos han propuesto dos actividades para esta ocasión: una kermés con varios juegos, juegos de piso, de vela, de tijeras, de tiros, etc.) y un espectáculo.



Dans les coins et recoins de l'Oratoire-Centre de jeunes, les animateurs sont postés. Les décibels musicales montent. Les enfants, certains vont et viennent, d'autres courent et crient. Les jeux commencent.

Un animateur attache un fil entre deux barres. Sur le fil, sont suspendus des sachets de cadeaux. Il explique le principe du jeu : « Il faut avoir un ticket. Je vais vous attacher les yeux de celui qui veut jouer à ce jeu et il ira, ciseau à la main, couper le fil d'un cadeau et le cadeau lui appartiendra ». Et le jeu commence, les enfants se bousculent, le premier s'engage et passe à côté du butin, les autres s'exclament : « ô ! »

Nous quittons les lieux et progressons vers le terrain de basketball. Nous voyons les enfants viser le panier, à côté, certains se roulent sur l'herbe et d'autres courent pour remplir les bouteilles en transportant de l'eau dans le creux de leur main. Plus loin, au bout du podium droit de l'esplanade, un enfant souffle sur une série de bougies. Il arrive à les éteindre, les autres enfants applaudissent, il a gagné !

Au tour de 16 H, les jeux tirent à leur fin, le DJ (disc-jockey) fait monter les décibels. Petit à petit, les enfants convergent vers le podium. Le « M.C » (maître de la cérémonie), Shingo invitent à l'ouverture du spectacle. En attendant, quelques enfants, sur le podium dansent.

A 17 H 02, le père Agustín, Directeur de l'œuvre, ouvre le spectacle par ces mots entrecoupés d'applaudissements : « Aujourd'hui, nous allons chanter, nous allons jouer, nous allons

crier, mais dans la paix et la joie, pour faire la relance des activités. Jouer, chanter, crier et soyez contents. Je vous souhaite une bonne soirée ».

Le spectacle s'ouvre, un adolescent aux accoutrements de Mickael Jackson fait son entrée sur scène, sous une musique de Mikael Jackson, une clameur éclate dans le public. L'adolescent exécute les pas de danse de Mikael Jackson, le public pousse des cris. La musique s'intensifie, ses pas martèlent le podium, il glisse d'un bout à l'autre du podium, le public crie de joie. Le DJ, baisse le son, sa prestation prend fin, le public en réclame davantage. Mort là-bas, ici, Mikael Jackson reste vivant dans l'esprit et le cœur des ados. A sa suite, se succèdent des groupes de danses de hip hop, de break dance, de dombolo, etc.

17H49, le Coordonnateur du Centre de jeunes, Jeanford intervient pour inviter les enfants, les adolescents et les jeunes à intégrer l'Oratoire-Centre de jeunes.

18H05, l'heure de la vérité sonne, les enfants et adolescent retiennent leur souffle. Le jury procède à la délibération. A chaque nom, le public applaudit. Les plus méritants reçoivent un cadeau d'encouragement.

18H10, l'obscurité bat son plein, la soirée se termine. La cour du Centre se vide. Un adolescent clôture la soirée par la prière. Tout est bien

qui finit bien ! A la lueur de la lumière d'Enerca (société d'énergie de la RCA), luisent les visages, contents d'avoir passer un moment d'euphorie et, d'emporter un cadeau.



Fin de semana deportivo en el Centro juvenil de Damala

El sábado día 12 y el domingo día 13 de noviembre, ha sido un fin de semana bastante cargado para los jóvenes del Centro juvenil Don Bosco de Damala.

ENCUENTROS DEPORTIVOS:

BALONCESTO CON LOS HUÉRFANOS DEL CENTRO AMA...

Samedi, les joueurs de basketball se sont rendus pour un match amical au Centre AMA qui abrite une centaine d'orphelins. Il est 14H30 lorsque le père Chopin, directeur technique de basketball, démarre la voiture avec en son sein 15 joueurs et le staff technique. A 15H, la rencontre commencera par la présentation des différents responsables de Centres, puis celle des équipes. Vers 15H30, nous avons eu droit à un défilé « d'intimidation » de la part des enfants du Centre qui nous accueillaient. Après cette mise en place, le match sera lancé et l'on jouera 4 quarts de temps de 10 minutes. Après un début de match difficile, l'équipe du Centre Don Bosco finira par prendre l'avantage et gagnera le match par un score de 55 contre 45. C'est le cœur fier que nous avons pris le chemin du retour.

FÚTBOL: LIGA CONSEGUIDA, PERO CAMPEONATO PERDIDO ANTE H. CHICAGO DE GALABADJA

Le lendemain, après une veillée au Centre, c'est accompagné du directeur technique, le P. Evita et, de l'aumônier P. Chopin, que l'équipe de football se rend au stade de l'ex société « UCATEX », pour la finale du championnat de sous-ligue. Sur place, les joueurs ont eu droit à un mot d'encouragement du président de l'équipe, le Fr. Mathieu, et aussi de l'Assistant, le Fr. Serge. Compte tenu du mauvais temps qu'il faisait, le match sera décalé d'une demi-heure. Vers 15H30, le coup d'envoi sera donné. Les deux équipes nous offriront un beau spectacle malgré l'état du terrain. À la fin de la trentième minute de la première mi-temps, le Centre Don Bosco prendra un but qui lui sera fatal pour la suite. À la deuxième mi-temps, malgré toutes les tentatives, le score restera inchangé. H. Chicago de Galabadja viendra à bout de Don Bosco Damala sur le score d'un but à Zéro. Bien que nous ayons gagné la ligue, nous avons perdu le championnat.

Mathieu POLA, sdb.



FORMACIÓN DE LOS DELEGADOS DE CURSO. TEMA : « LIDERAZGO Y GESTIÓN HUMANA »

El domingo día 13 de noviembre, se ha organizado en el Liceo Don Bosco, la primera formación de delegados de curso.

Las capacidades humanas y el don de la gracia divina, al servicio de los demás

Il était 7H30 lorsque les délégués ont commencé à faire leur entrée dans la cour de la communauté. La rencontre initialement prévu pour 8H00 connaîtra un petit retard à cause de la pluie qui s'abattait sur la ville ce jour-là. Vers 8H30, les délégués, la secrétaire, Mme Angela EREKPE et le P. Evita, prendront place dans la salle de classe de quatrième A. Après la prière et le mot de bienvenue, le père Evita commencera l'exposé de son thème. Comme premier point, il parlera de « Leadership et gestion humaine ». Il présentera un leader comme celui-là qui est pétri de qualités humaines naturelles et même surnaturelles ; celui qui a su développer ses capacités humaines et le don de la grâce divine pour se mettre au service des autres. Il a invités les délégués à mettre à profit leurs qualités et potentiels au service de leurs camarades. Ensuite il a présenté Don Bosco comme un leader. Un leader spirituel, intellectuel et moral. Leadership qu'il a su mettre au service des jeunes pauvres de son époque. Nous sommes donc appelés comme lui, à faire de même avec nos camarades. Après le thème, la place a été laissée au partage d'expériences entre délégués, aidés par le Proviseur, la secrétaire et le Fr. Mathieu. Des conseils leur ont été donnés pour les aider à mieux faire leur travail. La rencontre s'est achevée par un partage d'agapes fraternelles.



Las genialidades de la Jornada Misionera en el colegio español de Malabo 2011"

Como todos los años, los alumnos del Colegio Español de Malabo colaboran en la Jornada misionera (DOMUND). Esta vez, las estrategias cambiaron en la forma de recaudar fondos para dicha ayuda.

"40 JÓVENES SOLIDARIOS" AYUDAN A LOS DEMÁS CON UNA "CANTINA ALTERNATIVA"

El grupo "40 JS" (Jóvenes Solidarios) fue referente: un grupo del Colegio, donde admiten sólo 40 miembros y donde participan sólo los alumnos de Bachillerato y 4º ESO. Han dado otra tonalidad organizando diversas actividades para ayudar a los demás que se encuentran en diversas zonas de riesgo o falta de alimentación. Las actividades que llevaron a cabo consistieron en una "cantina alternativa" a la habitual, donde ellos preparaban comidas y las vendían durante el tiempo de recreo, en la semana del Domund. También pusieron una Feria electrónica con videos juegos. La sensibilidad de estos jóvenes ha ido más allá, de las expectativas del centro: ellos mismos madrugaban para venir al colegio y preparar las instalaciones donde harían sus actividades. La entrega con que lo han hecho ha sido algo muy apreciado por el conjunto de los alumnos y profesores del colegio, una iniciativa y una sensibilidad que ha quedado en sus espíritus. Estas actividades no sólo consistieron en buscar dinero, sino que ellos mismos también buscaron materiales escolares para los niños más desfavorecidos de los poblados.

TODOS PARTICIPARON PORQUE "NADIE ES TAN POBRE QUE NO PUEDA DAR ALGO"

Además de este grupo, cada sala del Colegio se comprometió a ayudar, poniendo una cantidad de dinero o materiales escolares, según sus posibilidades y lo más curioso es que hasta los niños de 1º de primaria aportaron su granito de arena a esta iniciativa. Ellos también piensan en los demás que sufren en diferentes países. En este sentido cumple el dicho se cumple las palabras de Juan Pablo II: "Nadie es tan pobre que no pueda dar algo".

Jeremías ONDO MBANG, sdb.

ENTREGA DE INSIGNIAS DE ANTIGUOS ALUMNOS SALESIANOS DEL COLEGIO

¿Quién, quiere perder el hecho de pertenecer a una familia? Tampoco, los alumnos de Colegio español del curso pasado, han querido cortar este vínculo que les une con el Colegio. En el acto estuvo el ecónomo provincial, P. José Mª Sabe, junto a la dirección del Centro, y los alumnos de 1º y 2º de Bachillerato.

El director del Colegio Padre Pergentino, matizó en su intervención que: "pertenecer al grupo de los Antiguos Salesianos esto constituía un enorme beneficio y ventaja para cada uno de ellos, ya que en cualquier casa que se presenta un Antiguo Alumno, el ambiente siempre le resultara familiar y se siente como si estuviera en su casa". Al término de su intervención, el director felicitó y deseó suerte a todos aquellos que habían obtenido las becas para proseguir los estudios en España. El acto terminó como se dice aquí "de misa a mesa" con un refrigerio, preparado por los alumnos de 1º, 2º de BACH y el colegio, en el que hubo tiempo para despedidas, consejos y desearse todos buenos.



Vida en el Centro juvenil Don Bosco

En el marco de sus actividades, y para vivir mejor la temática anual: "Conocer bien a Don Bosco y comprometerse en la sociedad congoleña", los animadores y responsables de grupos de fe se han reunido en el Centro juvenil el domingo día 06 de noviembre de 2011, a partir de las 9H, para la primera formación.

Deux moments de formation ont marqué notre journée :

Premièrement c'est le père Alcide BAGGIO qui présente la vie de Don Bosco à l'aide des diapositives ; Puis ce fut le tour du Père Xavier ZILLY qui avait la formation du jour dont le thème est : « Vocation et Mission des Laïcs dans la société Congolaise ». Pour amener le Sujet, le prédicateur a commencé par expliquer chaque terme ; partant de l'étymologie des mots jusqu'à nous dire ce que l'Eglise et la société attendent de nous. Après cette phase, il était question que 6 (six) animateurs de façon pratique présentent chacun une séance de réunion dans un groupe de jeunes ou enfants.

Après quelques remarques faites par le prédicateur, tout prit fin à 13h30, sous une grande pluie. Certains parlaient de la bénédiction du ciel, d'autres par contre étaient inquiets de la situations des quartiers.



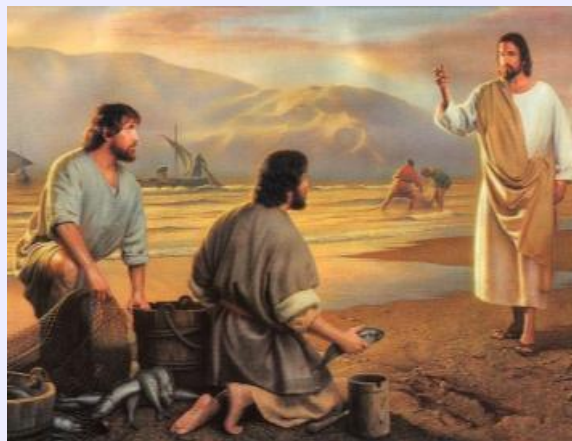
En définitive il faut signaler que les animateurs sont retournés satisfaits et nous espérons que les fruits seront abondants.

D. Xavier ZILLY, sdb

NOTICIAS DE GABON

El lunes día 07 de noviembre de 2011, con motivo de la reunión del Presbiterium, Su Excelencia Mgr Basile MVE ENGONE, Arzobispo de Libreville, ha nombrado a nuestro hermano salesiano P. Alain MACHIA MACHIA, Limosnero Archidiocesano de las Universidades y Gran Escuelas. Ha sido instalado oficialmente por el Vicario General, el día de la abertura del año pastoral 2011-2012 para el ACUGE (Capellanía Católica de las Universidades y Gran Escuelas de Gabón). En esta misma ocasión, el padre MACHIA ha dado una conferencia sobre el tema "La Palabra de Dios en la vida de San Alberto el Grande y en la vida del universitario cristiano."

Felicitaciones P. Alain MACHIA MACHIA y ¡ánimo!



Apertura del año pastoral 2011-12 en Massengo



LAS COMUNIDADES SALÉSIENNES DE BRAZZAVILLE, DE RETIRO

El 05 de noviembre pasado, las dos comunidades salesianas de Brazzaville se han encontrado en Massengo para un retiro espiritual animado por el padre Frédéric MBAYANI. De recogimiento y de alegría por el encuentro del regional **Guillermo BASAÑES en tránsito para Angola**. La visita de un superior es siempre una gracia.

INICIO DE LAS ACTIVIDADES DEL ORA- TOIRIO-CENTRO JUVENIL DON BOSCO

L'après-midi était réservé pour le lancement de l'année pastorale 2011-2012 à l'Oratoire-Centre de Jeunes Don Bosco. A cet effet, les préparatifs s'activaient de part et d'autre : la sonorisation, l'ajustement des filets pour le football et pour le basket-ball, les bâches pour éviter des chocs aux artistes au moment du spectacle de danses moderne et d'arts martiaux. Les responsables de groupes grouillaient partout pour rassembler les jeunes et les enfants. Les pré-animateurs se bouscuaient dans le bureau du Diacre Benjamin à la recherche des équipements sportifs. Dans un coin, un attroupement d'enfants autour d'un animateur à la recherche de quelques jeunes et enfants qui participeront au match des incollables. Soudain, un coup de sifflet retentit, le Diacre Benjamin prend la parole pour l'ouverture des activités avec un « mot du soir programme ». La nouveauté est que les *mots du soir* auront dorénavant lieu tous les samedis à partir de 17H avec tous les groupes réunis sur le terrain de basket-ball.



BAILE MODERNO, ARTES MARCIALES, FÚTBOL ... EN UN AMBIENTE DE FIESTA



Après le mot du Diacre Benjamin, c'est le début du spectacle avec le groupe de danse moderne, caractérisé par des jeunes qui dansent avec souplesse comme s'ils n'avaient pas d'os. Puis vint le match des incollables, où chaque équipe se défendait pour mieux répondre aux questions devant 400 jeunes et enfants réunis. Le spectacle des arts martiaux suivra. Enfin, les matchs simultanés de football-junior et football-cadet, sans oublier le match des filles (Ndzango) ont eu lieu. On pouvait lire la joie et la gaieté sur les visages. Certains se trémoussaient au son de la musique distillée par le DJ. Un rafraîchissement a été servi aux acteurs et aux petits de l'Oratoire à la fin de la journée.

Toutes ces activités se sont déroulées sous le regard bienveillant des salésiens en place et grâce à la maternelle

D. Siméon BEKOUROU, sdb.



Sesión de formación en el Centro juvenil Don Bosco

La Comisión diocesana para la pastoral de la niñez y de la Juventud, ha organizado una sesión de Formación de responsables de los movimientos de apostolado de la niñez y de la juventud en el Centro juvenil Don Bosco del viernes día 11 al domingo día 13 de noviembre 2011.

REFLEXIÓN SOBRE DOS TEMÁTICAS...

Les instructions, la présentation et le mot d'ouverture ont été dits par le père Brel DAOUDA MALELA, aumônier des Jeunes et président de la Commission diocésaine de Brazzaville. L'intervention inaugurale de la session a été dirigée par le père André Frantz SAINT PREUX, salésien de Don Bosco, sur le thème de l'Etrene 2011 du Recteur Majeur : « Venez et vous verrez » (Jn 1, 39) et sur « Comme le père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie » (Jn 20, 21), donné par l'Archevêque.

EUCARISTÍA, ÁGAPES, DE TODO MODO, LA NOBLE TRADICIÓN HA SIDO RESPETADA

Quatre-vingts (80) participants ont été réunis pour cette session de formation. Ils venaient de toutes les paroisses et des mouvements diocésains d'apostolat des enfants et des jeunes de l'archidiocèse de Brazzaville. La messe de clôture a été présidée par le père Brel DAOUDA MALELA, avec pour concélébrants les pères Frédéric MBAYANI, Directeur, et André Frantz SAINT PREUX, vicaire et économe de l'œuvre Don Bosco. Des agapes fraternelles ont été organisées par la Commission diocésaine pour la Pastorale de l'enfance et de la Jeunesse en l'honneur des salésiens qui sont des fils authentiques de Don Bosco. Les jeunes de l'archidiocèse conservent cette tradition depuis une dizaine d'années : venir se ressourcer en profondeur dans la pédagogie et la spiritualité salésienne pour mieux suivre notre Seigneur Jésus-Christ à la manière de Don Bosco.



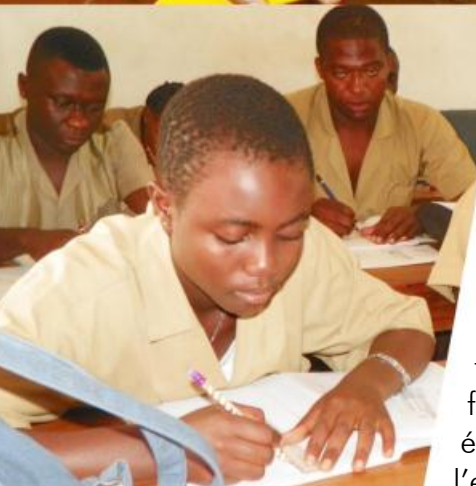
Père André Frantz SAINT PREUX DABEL, sdb



¿Qué balance para los alumnos del Instituto Técnico Don Bosco?



**SE HA ALEN-
TADO A LOS
ALUMNOS
QUIENES SE
HAN ILUSTRADO
POSITIVAMENTE
EN LAS PRIMERAS
EVALUACIONES**



Después del ambiente del reencuentro entre los alumnos, atmósfera que ha dominado largamente en el Instituto al mes de septiembre, los alumnos se han puesto al estudio para pasar un buen año escolar. Invitados a entregarse con seriedad y determinación al trabajo, se han lanzado al estudio. Unos con voluntad y buen empeño; otros, sin convicción personal no han aprovechado el horario de estudio aconsejado después de los cursos, eso porque les faltaba método y sentido de organización.

Après six semaines de cours, les élèves ont subi le test de la première séquence, question de faire une évaluation personnelle et collective sur le trajet déjà effectué. De cette évaluation, il ressort que les efforts fournis par les élèves, étaient insuffisants dans l'ensemble. Mais malgré cette insuffisance constatée, les enseignants et les membres de la communauté salésienne ont encouragé et félicité au cours des *mots du matin* les élèves ayant fait une bonne prestation. Aussi, ont-ils demandé avec insistance aux autres de ne pas céder au découragement, à la paresse ou à la tricherie ; mais plutôt de multiplier les efforts pour relever le défi : « une matière, une moyenne », voie de la réussite.

**CONSEJOS DE LOS EDUCADORES Y SOSTÉN
ESCOLAR DE PRENOVICIOS A LOS ALUMNOS**

Dans les mots du soir d'une façon particulière, les salésiens ont invité les élèves internes à mettre à profit les moyens et le temps dont ils disposent pour faire de bonnes études, ceci en commençant par l'aide mutuelle entre camarades, un signe de communion fraternelle. Également, il leur a été suggéré de se rapprocher de l'équipe des pré-novices de la communauté pour partager avec elle sur les astuces et les techniques qui peuvent les aider à bien étudier. En plus de cela, il leur a été demandé de profiter de leur présence pour avoir plus d'explications dans les différentes matières dans lesquelles ils éprouvent des difficultés. Suite à ces conseils, prodigués il s'est opéré un changement. De temps à autre, et en dehors des heures d'étude réglementaires, les élèves constituent de petits groupes pour étudier ; question de bien préparer la deuxième séquence. Ils sont à la recherche de livres et de l'aide pour les mathématiques, la physique, la chimie, le français, l'anglais et souvent la philosophie pour les externes qui viennent étudier le soir à l'Institut. C'est ainsi que les pré-novices sont régulièrement sollicités pour servir de répétiteurs.

Alors, fallait-il d'abord ces résultats insuffisants – que l'on peut qualifier de baptême de feu –, à ces élèves, pour qu'ils se mettent sérieusement aux études ? Seules les notes de la séquence en cours nous aideront à donner une réponse.

Charles ONANA ABOUDI
prenovicio - Ebolowa



El Pastor y la Juventud tienen cita en nuestra Parroquia Nuestra Señora de Fátima

Para iniciar el año pastoral para jóvenes, Mgr Jean MBARGA,, obispo de Ebolowa, ha elegido la parroquia Nuestra Señora de Fátima.

JÓVENES QUE VENÍS DE TODAS PARTES Y QUE ETAÍS REUNIDOS EN NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA, ENTRAD EN LA ESCUELA DE JESÚS.

Le samedi 29 octobre 2011, il était 14H quand la cour paroissiale se réchauffait de monde grâce à une ambiance juvénile. L'heure était à la préparation de la messe avec des chorales, les servants d'autel, les danseuses et les lecteurs. Également, il y a du sport, de la musique et des jeux populaires. Ambiance habituelle, puisque nous sommes au Centre de jeunes. Seulement, la particularité cette fois-ci, c'était la venue des jeunes des paroisses environnantes. Des jeunes qui appartiennent aux différents mouvements et services ecclésiaux ; mais aussi ceux qui sont sans mouvements. Des élèves, des chômeurs, des débrouillards et autres ont pris d'assaut l'église paroissiale sur l'invitation du Père évêque. À 17H, la messe anticipée de la Toussaint a commencé. Roland AMOUGOU II, coordinateur du Centre de jeunes Don Bosco d'Ebolowa souhaite la bienvenue à Monseigneur ainsi qu'aux jeunes venus de partout. Roland n'a pas oublié de mentionner les souvenirs de la dernière rencontre évêque-jeunes lors des JDJ (Journées diocésaines des jeunes) – Fête des Rameaux 2010 au Centre Jean Paul II et à l'Institut Don Bosco. Au cours de cette rencontre, la catéchèse de l'évêque a surtout porté sur la prière : « vous devez être à l'école de Jésus, être des jeunes qui cherchent Dieu à travers la Parole de Dieu » disait-il.

LA SANTIDAD ES TAMBIÉN POSIBLE PARA LOS JÓVENES DE HOY DÍA

La messe a continué. Monseigneur Jean MBARGA exhortera les jeunes à la sainteté au quotidien : « la sainteté est possible aussi pour les jeunes d'aujourd'hui ». Le vécu des sacrements n'a pas été mis en marge dans un monde de charlatans et de vendeurs d'illusions. Enfin, l'évêque a invité les jeunes à faire partie d'un mouvement d'Eglise pour chercher Dieu avec d'autres dans la réalité d'aujourd'hui.

DIVERSIDAD DE GRUPOS, DIVERSIDAD Y RIQUEZA DE LOS CARISMAS

La prière universelle était atypique, dans la mesure où il s'agissait de présenter les charismes de chaque mouvement, service, association et, implorer Dieu pour la fécondité et le rayonnement. Ainsi, tour à tour, on a vu s'exprimer avec éloquence : la J.E.C. (Jeunesse Étudiante Chrétienne), les lecteurs, les chorales, les cadets of Mary, les servants d'autel, l'A.N.A.C. (Association des Anciens et Nouveaux Catéchumènes), les scouts, les majorettes, les associations sportives et culturelles.

JÓVENES, SED APÓSTOLES PARA OTROS JÓVENES EN DONDE VIVÍS

Avant la bénédiction finale, l'abbé Christian Gauthier NGAMBIA, aumônier diocésain de la jeunesse et de l'enfance, a remercié l'évêque pour son engagement en faveur des jeunes et, pour avoir participé à cette célébration. L'aumônier a également remercié les jeunes qui sont venus nombreux et les parents qui sont venus prier avec les jeunes. Prenant la parole, l'évêque a invité les jeunes à être des apôtres d'autres jeunes à l'école, au quartier, en famille, etc. Cela s'est passé chez-nous à Ebolowa, la capitale du sud Cameroun.



Au prochain rendez-vous (retraites, formations diverses, camps de jeunes, catéchèse, grands rassemblements, etc.) !

Hrno. Paul Marie, sdb



Coloquio de la E.T.S.C de Ngoya

Tema: IGLESIA Y MUNDO SEGÚN JUAN PABLO II

Del 09 al 11 de Noviembre 2011 en el anfiteatro de la UCAC, hemos participado a las tradicionales conferencias teológicas organizadas por la Escuela Teológica San Cipriano (E.T.S.C.) de Ngoya. Abierta a todos sin excepción, estas conferencias tenían como tema: "Iglesia y el mundo según Jean Paul II." Nueve profesores competentes en la materia se han sucedido para alimentar esta muchedumbre de jóvenes y adultos, sedienta de descubrir más las maravillas realizadas por Dios a través de su beato servidor Jean Paul II.



EL BRILLO INTERNACIONAL DEL PONTIFICADO DEL PAPA JUAN PABLO II

La présence du Nonce apostolique le 9 novembre, Solennité de la dédicace de la Basilique de Latran, n'était pas une coïncidence. Prenant la parole en premier, après bien sûr la magnifique prière préparée et réalisée par les étudiants et les monitions



d'ouverture, le Nonce a instruit l'auditoire sur la charge pétrinienne des papes, en montrant en quoi, celle de Jean-Paul II se situe providentiellement sur celle de Pierre : Provenant tous deux d'un monde politiquement et économiquement blessé et dont la pureté religieuse est douteuse, pour ne citer que ceux-là. Jean-Paul II comme Pierre va lutter pour la justice, la Paix et la libération des peuples. La bonne nouvelle dont il était porteur n'était pas autre que celle laissée par le Christ et voulu par le Père : « défaire les chaînes injustes, délier les liens du joug, renvoyer libres les opprimés et briser tous les jougs (...) partager ton pain avec l'affamé, héberger chez toi les pauvres sans abri, si tu vois un homme nu le vêtir, ne pas te dérober devant celui qui est ta propre chair » Is 58, 6-7. C'est pourquoi, conformément à l'esprit du Concile Vatican II, il a fait des plus pauvres, l'option préférentielle de l'Eglise. Son apport tant sur le plan religieux que sociopolitique est à l'origine des grands changements survenus dans le monde : la chute du mur de Berlin correspondant à l'effondrement du communisme, la dénonciation des faiblesses ou dangers du capitalisme, la chute des dictatures, etc.

IGLESIA, MIRA EL MUNDO; MUNDO, MIRA LA IGLESIA Y IGLESIA MÍRATE A TI MISMA

Après le Nonce, deux autres intervenants : le Professeur Roger ONOMO ETABA et le Père Grégoire KIFUAYI ont respectivement entretenu l'assemblée sur l'approche historique et les fondements théologiques de la vision du monde selon Jean Paul II. Si à travers le trinôme : ecclésiologique, Christocentrique et anthropologique, on peut résumer les fondements théologiques, il est à noter qu'avec l'historien Roger, ce sont les différentes images de Jean Paul II qui ont retenu l'attention. Pape du dialogue, homme de réconciliation, grand pédagogue et diplomate, ... Bref, Jean Paul II a permis à l'Eglise de regarder le monde, le monde de regarder l'Eglise et

EL LAICO, UNA VOCACIÓN

Les débats le second jour, ont porté sur la place des Laïcs dans l'Eglise. Les intervenants ont reconnu la difficulté de l'Eglise à donner un contenu qui sied à ce terme – devenu assez polysémique – et la place à eux (les laïcs) confiée par le Seigneur lui-même. Cependant, la définition qu'a fournie le concile Vatican II et dont on voit le dépassement dans la pensée de notre bienheureux pape, est une révolution. En effet, pour le Pape, le Laïcat est une vocation.

Les intervenants du troisième jour ont éveillé la conscience de l'assistance sur l'engagement socio-politique de J.P. II, ses activités scientifiques, et son ouverture missionnaire. En somme, la vie de J.P. II, pour cette société souffrante est un exemple vivant qu'on ne saurait ignorer si véritablement on désire lutter contre les maux qui la (la société) dénaturent et l'éloignent de Dieu. Puisse son intercession nous aider dans notre marche vers le Père, pour une société nouvelle dans laquelle chacun aura sa place et ce qui lui est dû : une société juste.



Augustin TONTASSE, sdb



12

@temedia n°112

En Nkol Afeme, el Oratorio ha vuelto a empezar



El domingo día 30 de octubre de 2011, ha tenido lugar la apertura oficial de las actividades del Centro juvenil Don Bosco de Nkol Afeme (Teologado). El oratorio-cercano de Mimboman era el convidado importante a esta grandiosa manifestación.

Tout à commencé à 14H par l'accueil des hôtes, l'animation d'ensemble suivi du mot d'ouverture. Les activités qui ont meublé cet après-midi étaient : la danse moderne, le football, le volleyball, des jeux divers, sans oublier les démonstrations en kung-fu-chaolin. Un cocktail a mis fin à ces différentes activités inaugurales. D'une manière générale, tout s'est passé dans une ambiance de fête et de véritable joie salésienne. Cette rencontre nous a, sans aucun doute, laissé un souvenir indélébile ; elle nous a permis de découvrir les talents des uns et des autres, de valoriser la richesse de la diversité, l'esprit du « vivre et travailler ensemble ». Le prochain rendez-vous de fête est fixé pour le 08 décembre de cette même année. L'occasion de la Solennité de l'Immaculée Conception, permettra de vivre à nouveau des innovations.

Narcisse Badiata, sdb



Formación sobre el tema: Don bosco y su visión del hombre

El fin de semana día 05-06 de noviembre de 2011, la pastoral juvenil en la obra salesiana de Mimboman se ha iniciado por una serie de formaciones. Al comienzo, el encargado de la pastoral ha procurado recordar la Visión de Don Bosco con respecto al hombre y al mundo. En esta ocasión, ha pedido a todos los colaboradores jóvenes seguir el camino recorrido ya por sus predecesores para el éxito de la educación de los jóvenes. En este efecto, importaba discernir la Visión de Don Bosco sobre el hombre y sobre el joven en particular. Para él, la persona constituye una unidad a la que se trata de tomar en cuenta en todas sus dimensiones. Las dimensiones de la persona humana para Don Bosco han sido expuestas así:

EL CUERPO Don Bosco partageait les idées de son temps sur le corps humain. Cependant, il initie un mouvement pédagogique qui donne de l'importance à la pratique du sport, des jeux collectifs, du théâtre, de la musique, de la fête, du travail manuel.

LA RAZÓN O LA INTELIGENCIA Elle conduit à considérer le jeune comme sujet raisonnable et acteur principal du processus éducatif. Penser juste et agir bien, voilà l'idéal proposé à chacun. Don Bosco en a parfaitement conscience. D'où son souci de veiller à la formation de l'esprit. Cerner méthodiquement ce qui est, arriver à discerner ce qui peut et doit être, voilà qui correspond à une authentique sagesse.

LE CORAZÓN O LA AFECTIVIDAD Dans un siècle où subsistent nombre de tendances jansénistes, Don Bosco donne toute sa place au « cœur » et à l'affection. Il utilise en italien un mot – *amorevolezza* – difficile à traduire en français. On peut le comprendre comme amour bienveillant, cordialité, affection. C'est ce terme d'affection que nous suggérons d'utiliser pour désigner l'intention de Don Bosco qui ne dissocie jamais l'affection de l'amour dont saint Paul disait : « l'amour prend patience, l'amour rend service, il ne jalouse pas, il ne plastronne pas, il ne s'enfle pas d'orgueil, il ne fait rien de laid, il ne cherche pas son intérêt, il ne s'irrite pas, il n'entretient pas de rancune, il ne se réjouit pas de l'injustice, mais il trouve sa joie dans la vérité » (1 Co. 13, 4-7) . Cette affection, pour Don Bosco, à la suite de saint François de Sales, ne va pas sans la bonté, la douceur qui loin d'être vague sentimentalisme, est mouvement d'acceptation de l'autre, d'ouverture d'esprit et de cœur, de fermeté bien mesurée.

EL SENTIDO RELIGIOSO Toute l'activité de Don Bosco s'enracine dans sa foi chrétienne, dans sa relation à Dieu révélé en Jésus de Nazareth et épris de passion pour l'homme. L'incidence d'un tel enracinement évangélique est triple : tout d'abord Don Bosco reconnaît en tout être humain une personne voulue à l'image de Dieu et revêtue de ce fait d'une dignité incomparable. Puis, il est conduit à témoigner une attention particulière à qui rencontre le plus de difficultés, comme le Christ dans l'Évangile. Enfin, il mesure la fragilité de chaque situation et entrevoit clairement la nécessité d'un accompagnement personnalisé qui tient compte de la dimension spirituelle du jeune.



D. Florent Papin NGOUMBETI, sdb



Elección del Decanato de estudiantes del J.S.P.S.H

Los estudiantes han elegido a sus nuevos líderes para este año académico 2011-2012. La gran sala polivalente del Instituto Superior de Filosofía y de las Ciencias Humanas, ha conocido una vez más uno de los más grandes eventos de su historia. El 29 de octubre a las 12H, se han organizado elecciones del Decanato y del Vice-decanato de los estudiantes.

Acette course, trois candidatures ont été enregistrées. Le poste du doyen a enregistré l'unique candidature de la sœur **GOUDOGLO Esther** de la congrégation Sainte famille, étudiante en année de licence en science de l'éducation. Pour le poste du vice-Doyen, la deuxième année a présenté deux candidatures : celle de l'étudiant **Hugues Da Silveira** et de **Claudine LAWSON**, tous deux laïcs.

Organisée dans la transparence sous la coordination du Préfet des études et la commission électorale, cette élection faisait suite à une période de campagne qui s'est allongée sur deux semaines. Le vote a débuté vers 12H sous l'égide du Préfet des études le père **Marius JIODIO** qui a commencé par communiquer les informations préalables en vue de la transparence dans le déroulement du scrutin. Il a présenté la candidate doyenne à l'assemblée des étudiants. Elle a été élue par acclamation à l'unanimité. Les deux candidats au poste de vice-doyen ont enregistré respectivement soixante dix et soixante six voix.

Ainsi, une page vient d'être ouverte dans l'histoire de l'Institut. Deux étudiantes élues en cette année académique pour être à la tête des étudiants, une première fois dans l'histoire. Leurs programmes d'action se sont fondus dans la visée de l'excellence intellectuelle dans l'honnêteté et la familiarité. Enfin les étudiants pourront bénéficier du métissage d'expériences religieuses et laïques. Soulignons la transparence et la sérénité qui ont caractérisé la période d'avant, pendant et d'après cette élection. A la fin, le Directeur académique, le père **Francis GATTERE** a pris la parole pour féliciter l'organisation du scrutin, encourager les nouvelles élues et les accueillir officiellement comme représentantes des étudiants.

Paterne MODEKPO, sdb

FEED-BACK

Por sus reacciones alentadoras, todo el Equipo de ATE-media da las gracias a: Msr Luc Van Looy, Don Filiberto Gonzalez, Sœur Brigitte Bonnerave, Sœur Claudette, Sor Martha Silva, Père Morand WIRTH, Father Mike Mendl, Padre Jaime Rodríguez, Père Bertrand JÉGOUZO, Padre Julio Olarte.



Don Bosco reconocido como ONG internacional

El ministerio de asuntos exteriores de Togo situado al barrio administrativo de Lomé, ha amparado la tarde del 11 de noviembre de 2011, la firma del acuerdo de sede entre el gobierno togolés, a través del ministro de tutela, su Excelencia el Señor OHIN, y el presidente de la Organización No Gubernamental (salesiana), padre José Luis De La FUENTE acompañado por la comunidad salesiana en Togo. Este acuerdo marca el reconocimiento de la presencia salesiana en Togo como ONG internacional.

Todo estaba listo y toda la Familia salesiana, presente.

La cérémonie a commencé à 15H par les retrouvailles des représentants des différentes communautés salésiennes du Togo, notamment la communauté Don Rinaldi de Gbodjomé (noviciat), la communauté de la paroisse María Auxiliadora, celle de la Maison Don Bosco (Post noviciat) et celles des Filles de Marie Auxiliatrice de Lomé et la communauté de Kara dont le père José Luis était le principal représentant. La délégation au complet fut accueillie dans la salle d'attente du ministre puis quelques instants après installée dans la salle de conférence du ministre. Après une trentaine de minutes d'attente dans la salle de conférence, le ministre d'État OHIN, accompagné des pères Aurélien AHOUEGBE et José Luis DE LA FUENTE, a gagné la salle.

Acuerdo y día simbólicos:**136° aniversario del primer envío misionero**

Le ministre d'État a ouvert son propos en nous rappelant cette belle citation de Saint-Exupéry : « la jeunesse est la partie la plus délicate de la société ». En cette date du 11 novembre mémorable pour la congrégation salésienne, il nous a rappelé que ce jour marquait le 136^{ème} anniversaire de la première expédition missionnaire des salésiens qui partaient du Valdocco en Terre de Feu (Amérique latine). Reconnaisant en saint Jean Bosco un grand humanisme pour avoir mis sur pied une telle œuvre. Il réitère que cet accord permet à notre Congrégation de pouvoir soutenir le gouvernement togolais dans son action éducatrice. Dans son argumentation finale le Ministre d'État a exprimé au nom du chef de l'État, Faure GNASSIGBE ESSOZIMA et, du gouvernement togolais, sa gratitude a accompagné la Congrégation salésienne dans la réalisation de cette œuvre éducatrice pour la jeunesse.

Proyecto salesiano en la vasta programación socioeconómica de Togo: acuerdo de sede

Le père José Luis rappelle à son tour que cette signature d'accord de siège est « une réalisation d'un

long processus historique » en nous replongeant dans l'esprit du Valdocco, il affirme que la formation dont rêve le saint de Turin pour les jeunes est d'« ordre transcendantal et moral ». Pour le président de l'ONG, cette signature d'accord de siège prend appui sur la signature d'accord programme du 28 mai 2009. Le travail de l'institution, continue le père, consiste en la lutte contre le trafic des mineurs, de l'intégration de la jeunesse togolaise dans le monde du travail, pour le développement de la femme dans les milieux ruraux. Tout cela dans le but de rentrer dans cette vaste programmation socio-économique du Togo. Avec cette signature, nous avons une facilitation dans le trafic national et international. Enfin, il remercie le gouvernement et tous ceux qui ont œuvré pour cette réalisation en particulier le président et son épouse et, promet de remplir notre mission dans le respect de la loi et des normes que prône la constitution togolaise dans ce domaine. Ces deux discours furent achevés par la signature des accords moments forts de cet après-midi.

Después de la firma: foto de familia, cóctel, entrevista

Pour immortaliser la soirée, une photo de famille fut prise à l'invitation du ministre de tutelle son Excellence Monsieur le Ministre d'État OHIN. La famille salésienne présente, a aussi eu l'occasion de faire une photo d'ensemble. Nous avons fini la soirée par un cocktail offert par le Ministère des affaires étrangères du Togo. Ensuite une interview a été faite au père José Luis par les journalistes des médias togolais sur la pertinence de cette signature d'accords de siège. Nous, salésiens de Don Bosco, croyons qu'avec cette signature, c'est le Seigneur qui continue de nous montrer la voie à suivre dans la réalisation de l'œuvre éducatrice et évangélisatrice qu'a commencé saint Jean Bosco. Car disait-il lui-même aux premiers missionnaires qui partaient pour l'Amérique latine : « moi j'ai juste fait le brouillon, vous vous mettez des couleurs. Vous trouverez l'inspiration à la source du cœur ».



Encuentro: CIVAM - Formación



Durante el mes de octubre, la Vice Inspectoría A.G.L. (África de los Grandes Lagos), ha acogido con alegría dos encuentros regionales: CIVAM - Formación del día 17 al 21 de octubre y, CIVAM - Asamblea del día 24 al 28 de octubre 2011. Durante el encuentro CIVAM - Formación al que, han asistido los delegados inspeccionales encargados de la formación, bajo la dirección del padre Gianni ROLANDI (inspector de A.F.E), se ha tratado: de analizar las estadísticas de la Congregación y de la Región África-Madagascar, del acompañamiento personal, de la formación misionera, de la formación a la madurez afectiva y a la castidad, de la evaluación de la formación intelectual, y del quinquenio.

ECOS DEL NOVICIADO DE BUTARE



VISITA DEL PADRE MANOLO

Le 22 octobre 2011, la communauté du Noviciat saint Luigi Versiglia de Butare a eu la joie d'accueillir le père Manolo qu'accompagnait le père Privat venus tous les deux pour une courte visite. C'est dans une ambiance de joie et d'allégresse que la dite visite s'est déroulée.



ENTREGA DE LA CRUZ Y DE LAS CONSTITUCIONES

Le 1^{er} novembre 2011, jour de la Toussaint, a été une journée de joie et de fête au Noviciat saint Luigi Versiglia de Butare. A l'occasion de cette fête, la Croix et les Constitutions ont été remises aux six novices que compte la Vice province de l'A.G.L. La cérémonie a été présidée par le père Gabriel (provincial de l'A.G.L), accompagné du père Camille (vicaire provincial), du père Joseph (conseiller provincial et maître des novices), et par un bon nombre de confrères salésiens prêtres. La célébration eucharistique a été animée par les confrères du Post noviciat de Kabgayi. On notait à cette cérémonie, la présence des prénovices, des salésiens des différentes communautés du Rwanda (Kabgayi, Gatenga, Rango, Kimihura). Bref, c'est dans une ambiance festive, de joie, de gaieté que s'est déroulée la dite cérémonie.



EXEQUIAS DEL SENTIDO ORATORIANO, PASCAL TURIKUNKIKO

Dans nos sociétés d'aujourd'hui, les obsèques deviennent de plus en plus l'un des rares moments où les non-chrétiens s'unissent aux chrétiens pour vivre le mystère de la mort. Dans l'après midi du 30 octobre, les animateurs de l'Oratorio saint Jean Bosco du Scolasticat de Kabgayi, accompagnés par Joseph MWEBE, confrère salésien, se sont réunis dans la salle de Muninya, prier pour le repos de l'âme de Pascal TURIKUNKIKO, jeune oratorien de 14 ans, décédé le 29 octobre 2011. Après la messe présidée par le père NGOBOKA Pierre Célestin, les groupes de jeunes, se sont rendus au cimetière pour soutenir la famille du défunt et dire un dernier au revoir à notre oratorien. Notre prière pour son âme, ne vient pas nier la mort, mais la situer sur cet horizon d'espérance que Dieu déploie pour lui.

L'amour qu'expérimente aujourd'hui notre jeune oratorien le soutiendra dans la mort et le fera entrer dans la communion avec Dieu. Que son départ pour la vie éternelle renforce notre espérance et notre confiance en Dieu.



Visita inspectorial

La visite du père Manolo JIMENEZ, qui était accompagné du père Privat FOU DA, secrétaire provincial et conseiller pour la Communication Sociale, a eu lieu au Scolasticat salésien de Kabgayi, le samedi 22 octobre, vers 15H de provenance du Noviciat saint Louis VERSIGLIA. À l'arrivée, les confrères et formateurs du Scolasticat les ont accueillis avec la même affection de saint Jean Bosco. Après l'accueil chaleureux et fraternel, le père Manolo a échangé dans un entretien fraternel avec le confrère Rosendo RIVECHE, ainsi qu'avec le directeur de la communauté du Scolasticat et les formateurs.

Après les différents entretiens qui nous ont conduit jusqu'aux vêpres, le père Manolo a adressé le mot du soir aux post-novices de ladite communauté, en leur souhaitant une bonne continuation sur le chemin vers la sainteté comme le fut notre fondateur Don Bosco. Cette visite a coïncidé avec la veille au soir de son anniversaire de naissance que la communauté du Scolasticat a bien fêté avec lui. Joyeux anniversaire père Manolo, dans l'espoir de vous accueillir encore dans notre communauté.



Visita de inspectores

La visite des provinciaux et du conseiller général pour la Communication, le Père Filiberto GONSALEZ, ainsi que des conseillers pour la Communication Sociale des provinces salésiennes d'Afrique et Madagascar, a eu lieu à la maison de formation du Scolasticat de Kabgayi, le mercredi 26 octobre dans l'après midi. Le père Guillermo BASAÑES, conseiller général pour la région Afrique et Madagascar, était aussi présent.

L'arrivée de nos visiteurs dans notre communauté a été pour nous un moment propice pour échanger certains aspects essentiels pour la suite de notre cheminement. Lesdits visiteurs ont été accueillis par le père Célestin NGOBOKA, directeur du Scolasticat, le père Raphael KATANGA, vicaire et, tout l'ensemble des confrères, tandis que le frère Diomède HABYARIMANA, formateur et économiste, se trouvait au Burundi pour des affaires administratives. Après de bons moments d'échanges, nous avons conduit nos visiteurs au réfectoire pour les agapes fraternelles.

Vers 16H, ils se sont retrouvés à l'Oratorio saint Jean Bosco, où ils ont été accueillis par les oratoriens, avec des chants d'animation, du théâtre, des danses traditionnelles et modernes. Le père Gabriel NGENDAKURIYO, provincial de la province AGL, présenta aux oratoriens les différents provinciaux et conseillers. A la fin desdites activités, le père Guillermo BASAÑES a clôturé avec le mot du soir.

RIVECHE Rosendo, Sdb

Conocer a Don Bosco con fuentes

Del día 31 de octubre al día 1 de noviembre de 2011 por la tarde, en la comunidad salesiana del Teologado San Isidoro de Sevilla, ha tenido lugar la presentación del segundo volumen español del libro de Lenti Arthur, Don Bosco: Historia y Carisma. Presentación hecha por Don Graciliano González, co-traductor con Don Juan José Bartolomé. El original de la obra está en inglés y en siete volúmenes, pero la traducción española se ha hecho en tres volúmenes. Con motivo a esta presentación, ATE-media, vía Arsène ha otorgado una entrevista al presentador historiador en línea directa con el Aginaldo y la última carta del Rector Mayor.

ENTREVISTA CON DON JESÚS GRACILIANO GONZÁLEZ

Don Jesús-Graciliano es salesiano, miembro del ISS (Instituto Histórico Salesiano), y reside en la Casa Generalizia de Roma. Ha sido durante muchos años catedrático de Universidad en Salamanca y en Extremadura. Ahora se dedica estudios de historia salesiana. Sobre don Bosco y don Rua ha publicado varios libros y artículos. Junto con don J. J. Bartolomé, actual secretario del Rector Mayor, ha cuidado la edición castellana del libro de A. Lenti Don Bosco: Historia y Carisma.

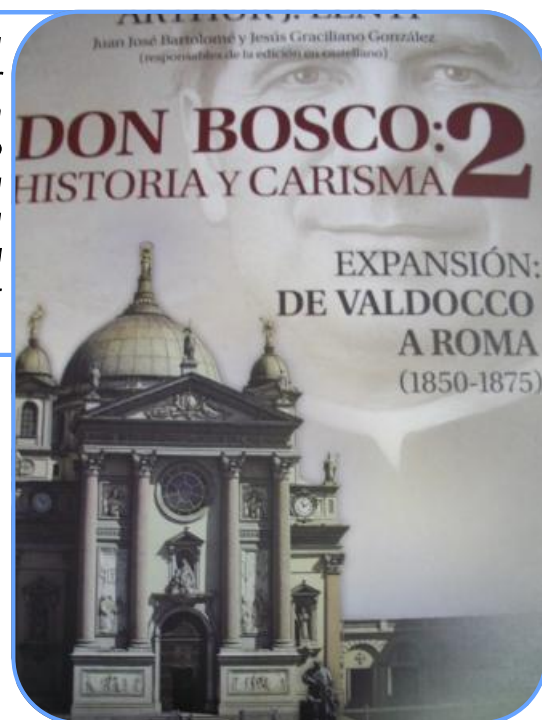
ATE-MEDIA : Don Graciliano, hoy el R.M. con vistas al 2015, insiste en que todos los salesianos conozcan e imiten a Don Bosco. ¿Cómo se puede conocer hoy día a Don Bosco?

DON GRACILIANO : Hoy y siempre a don Bosco hay que conocerle en las fuentes que nos lo dan a conocer. Estas fuentes son en primer lugar sus escritos, algunos de los cuales son imprescindibles para conocer a Don Bosco: Las Memorias del Oratorio, El sistema Preventivo, las biografías escritas por él, las Constituciones Salesianas etc. Vienen después las biografías que otros han escrito sobre él; la principal siguen siendo las Memorias Biográficas, aunque hay que saber leerlas para comprender bien la figura real de don Bosco; los testimonios que de él nos han dejado los que lo conocieron, por ejemplo los que depusieron en el proceso de canonización y que están recogidos en la Positio ; los estudios que han hecho de él historiadores, pedagogos o estudiosos de otras áreas etc. Acu-

diendo a estas fuentes se puede tener un conocimiento bueno y profundo sobre Don Bosco hoy.

ATE-MEDIA : Generalmente cuando se habla de conocer a Don Bosco, los salesianos acuden a los libros más conocidos. Sin embargo, suelen acabar diciendo "esto ya lo conocemos todos". ¿Qué orientación bibliográfica nos puede aconsejar para un conocimiento actualizado de Don Bosco?

DON GRACILIANO : Hay que distinguir diversos niveles de lectura de Don Bosco. Estos niveles dependen de los tipos de lectores o del conocimiento que se tenga de Don Bosco. Para cada nivel existen libros sobre don Bosco que son apropiados para los lectores de ese nivel. Hay libros para niños, para gente sencilla sin pretensiones científicas demasiado elevadas; hay libros para personas más cultas, que exigen un lenguaje cuidado y una presentación de la vida de Don Bosco actualizada; hay libros para aquellos que ya conocen bastante bien a



Conocer a Don Bosco con fuentes

Don Bosco, pero quieren profundizar más en su conocimiento; hay libros para lectores de alta cultura histórica o pedagógica; y hay libros para especialistas, historiadores o investigadores de la historia u otros aspectos de la figura o la obra de Don Bosco.

De ahí que la bibliografía que se pueda aconsejar dependa del nivel de lectores para los que se aconseja. De tu pregunta deduzco que tú entiendes hablar de lectores que ya tienen un buen conocimiento básico de Don Bosco, que es el que encuentran en las biografías de uso corriente, pero desean algo más profundo y actualizado. A esos lectores yo les aconsejaría partir de libro de A. Lenti: Don Bosco: Historia y Carisma o del de don Desramaut Don Bosco en son temp; ya seguir después con el libro de don Braido: Don Bosco sacerdote para los jóvenes en el siglo de las libertades, o las obras de don Stella. Y para estar siempre al día, leer los resultados de las investigaciones de los especialistas en don Bosco, que suelen publicarse en la revista del ISS *Ricerche Storiche Salesiane* o en las actas de los congresos que periódicamente se hacen o ya se han hecho sobre Don Bosco o temas salesianos.



ATE-MEDIA : ¿Qué novedad aporta la obra de A. Lenti a la bibliografía salesiana?

DON GRACILIANO : La obra de Lenti aporta a los lectores de lengua inglesa en su edición de 7 volúmenes y a los lectores de lengua española en su adaptación en 3 volúmenes una visión de Don Bosco más realista, más rigurosamente histórica y más contextualizada que las existentes hasta ahora en esas lenguas. Creo que es un instrumento importante para que los lectores de una y otra lengua puedan conocer y entender más y mejor a Don Bosco.

ATE-MEDIA : Ahora, la última carta del RM insiste en la necesidad de una inculcación del carisma a la multiculturalidad de la Congregación. ¿Qué figura de Don Bosco debemos proponer a los destinatarios, sin traicionar la tradición?

DON GRACILIANO : Hay que proponer ahora y siempre y en todas partes la figura auténtica de Don Bosco, porque como figura Don Bosco vale para cualquier tiempo y para cualquier cultura. El RM se refiere a la inculcación del carisma salesiano. Se trata de inculcar en cada lugar el verdadero espíritu de Don Bosco, es decir, lo que es esencial del carisma salesiano. Por eso es absolutamente imprescindible estudiar bien a Don Bosco para saber descubrir lo que es esencial y lo que es accesorio, lo que no puede faltar y lo que es secundario, lo inmutable y lo pasajero. O sea lo que es espíritu, que es esencial, y lo que son simples formas de proponerlo, diversos modos de actuación, que pueden ser diferentes en cada cultura. El carisma o espíritu salesiano es igual para todos, el modo de actuarlo depende de cada cultura. Unidad no quiere decir uniformidad. A esto nos invita el RM: a conocer bien al auténtico Don Bosco y a inculcar su carisma en cada una de las culturas donde actúen los salesianos.

ATE-MEDIA : Alguna palabrita más.

DON GRACILIANO : Agradecerte la oportunidad que me das para saludar a todos los lectores de Atemedia y desearles que conozcan cada vez más a Don Bosco, porque así lo estimarán más y lo imitarán mejor. Estoy seguro que la figura de Don Bosco los fascinará, porque es realmente fascinante.

Arsène EDOU MENYE, sdb.

Compartiendo proyectos personales de vida: vieja práctica pero renovada

Durante estas últimas semanas del mes de octubre, la comunidad "Sagrat Cor" del Teologado Salesiano de Barcelona "Martí-Codolar", se ha atareado en la presentación y al comparto comunitario de los proyectos personales de vida de los hermanos. Una vieja práctica impregnada de novedades.

EL PROYECTO PERSONAL DE VIDA DE CADA HERMANO : PRESENTADO, COMPARTIDO Y DIALOGADO

La comunidad "Sagrat Cor" del Teologado salesiano de Barcelona "Martí-Codolar" se ha dedicado a lo largo de estas últimas semanas del mes de octubre a presentar y compartir los proyectos personales de vida. Si en las presencias salesianas, el inicio de curso supone la elaboración de proyectos comunitarios que orientarán la vida y la marcha de las comunidades a lo largo del año pastoral, en la nuestra, además de realizar también nuestro proyecto comunitario, nos hemos dedicado a presentar, compartir y dialogar sobre el proyecto personal de vida de cada hermano. De esta manera, todos, mayores y jóvenes, hermanos con muchos años de vida religiosa salesiana y sacerdotal junto a los que apenas comienzan a dar los primeros pasos, nos hemos dedicado a esta actividad para la cual hemos empleado varias sesiones del día de comunidad para la realización de este ejercicio.



RESPONSABLES UNOS Y OTROS DE LA VOCACIÓN DE TODOS Y CADA UNO.

Es para nosotros una vieja práctica, la de realizar su proyecto personal de vida, que adquiere aquí un tinte de novedad, con el hecho de compartirlo con todos los hermanos: lo que antes se hacía sólo con el director de la comunidad o el director espiritual. Con este proceder, se trata de hacernos responsables unos y otros de la vocación de todos y cada uno de los miembros de la comunidad. Es una manera de pedir la comunidad que nos ayude a crecer, a madurar para poder responder con firmeza y determinación a lo que Dios espera de cada uno de nosotros. Un tal hábito pone fin a los "secretismos" que muchas veces vivimos o encontramos en nuestras comunidades.

EN NUESTRAS COMUNIDADES, SER HERMANOS Y VIVIR NUESTRA HERMANIDAD

Por eso, si hasta la fecha, el proyecto personal de vida fue siempre considerado como una cosa personal, un "documento íntimo", con esta práctica pierde todos estos calificativos. Lejos de pensar que es una intromisión en lo que es la intimidad del hermano, tener que compartir su proyecto personal de vida reviste unas cuantas ventajas como puede ser: mayor apertura a los demás, mutuo conocimiento, información sobre el estado espiritual del hermano, lo que lleva dentro y hace posible un buen acompañamiento. ¿Dónde ser hermanos y vivir nuestra hermandad si no es en nuestras comunidades? Esta es, una vez más, la razón por la cual esta vieja práctica se convierte en nueva.

REALIZAR CON EL TIEMPO CUÁNTO HEMOS CRECIDO

Es al mismo tiempo, la manera objetiva de asegurarse de su elaboración. Marcarse las líneas y pautas a seguir siempre viene bien porque nos permite realizar con el tiempo cuánto hemos crecido. Compartir, presentar o dialogar sobre los proyectos personales de los hermanos, es por tanto un hecho que se está convirtiendo en costumbre, en tradición en esta comunidad "Sagrat Cor" del Teologado salesiano de Barcelona "Martí-Codolar". Es una práctica que los hermanos aprecian bien y que está ayudando bastante para el discernimiento vocacional. Quizás sirva también a otros. Intentándolo, no se pierde nada.



Hojeando o hechando un vistazo a *Africae Munus*

El tiempo de un vistazo echado rápidamente sobre tal texto tan denso, me inspira unas impresiones, algunas ojeadas. Aquí tienen dos. Buscad juntos allí donde viven, momento para analizar lo que queda...

**La justicia no es desencarnada**

18. «La paz os dejo, mi paz os doy», dice el Señor, que añade: «No os la doy como la da el mundo» (Jn 14,27). La paz de los hombres conseguida sin la justicia es ilusoria y efímera. La justicia de los hombres que no brote de la reconciliación por la «verdad del amor» (cf. Ef 4,15) queda inacabada; no es auténtica justicia. El amor de la verdad —«la verdad plena» a la que sólo el Espíritu puede llevarnos (cf. Jn 16,13)— es la que traza el camino que toda justicia humana ha de seguir para conseguir restaurar los lazos fraternos en la «familia humana, comunidad de paz», reconciliada con Dios por Cristo. La justicia no es algo desencarnado. Hunde necesariamente sus raíces en la coherencia humana. Una caridad que no respete la justicia y el derecho de todos, es errónea. Animo a los cristianos, pues, a ser ejemplares en lo que toca a la justicia y la caridad (cf. Mt 5,19-20).

Ce mot « *La justice n'est pas désincarnée* » est nouveau pour parler de justice. Il faut retrouver dans le paragraphe N° 17 qui précède ce passage les inquiétudes de Benoît VI lorsqu'il décèle les limites de l'engagement politique, pourtant nécessaire de la part des baptisés, et « *l'évasion possible dans des théories théologiques et spirituelles* ». En clair, attention à vos « *églises pleines et à vos liturgies très belles* » si elles ne s'accompagnent que de votre absence ou de votre fuite devant les problèmes de vos sociétés.

La formación cívica de los ciudadanos

23. Gracias a las Comisiones de Justicia y Paz, la Iglesia se ha comprometido en la formación cívica de los ciudadanos y en el acompañamiento del proceso electoral en diferentes naciones. Contribuye así a la educación de la población y a despertar su conciencia y sus responsabilidades ciudadanas. Este papel educativo concreto es apreciado por un gran número de países, que reconocen a la Iglesia como artífice de paz, agente de reconciliación y heraldo de la justicia. Conviene repetir que, distinguiendo el papel de los Pastores y el de los fieles laicos, la misión de la Iglesia no es de orden político. Su función es educar al mundo en el sentido religioso proclamando a Cristo. La Iglesia desea ser signo y salvaguarda de la trascendencia de la persona humana. Por eso debe educar a los hombres a buscar la verdad suprema ante lo que ellos son y sus interrogantes, para encontrar soluciones justas a sus problemas.

« *La mission de l'Église n'est pas d'ordre politique* », dit le texte, mais il ajoute : « *L'Église s'est engagée dans la formation civique des citoyens* ». Engagée aussi dans l'accompagnement du processus électoral en différents pays, son expérience est déjà révélatrice des confusions qui se multiplient un peu partout. Une jeune employée d'une radio restait encore sous le choc. Envoyée comme observatrice dans un des bureaux de vote, elle s'était opposée à une dame introduisant dans l'urne plusieurs papiers à la fois. La dame, très connue dans les milieux de la paroisse catholique, lui expliquait : « *Laisse, tu sais bien que nous devons voter pour ce monsieur !* ». La jeune journaliste devait se retirer rapidement devant l'attitude complaisante envers « *madame* » de tous les autres « *observateurs* ». Elle devait dire aussi : « *Je suis contente d'avoir protesté. Je ne savais pas que c'était aussi cela être chrétienne* ».



Don Bosco, un apóstol comunicador en su tiempo

L'Abbé Jean Melchior Bosco (1815-1888), dans la deuxième décennie de son sacerdoce ministériel, connaît déjà l'apogée de son zèle pastoral. Il vient à peine de consolider l'Oratoire saint François de Sales (sa chère œuvre qui le mettra plus tard en évidence), qu'il veut agrandir son rayon de destinataires en se préoccupant de la populace. Ceci d'autant plus que l'Église de Turin se trouvait menacée par l'arrivée et l'implantation des vaudois protestants. Le 29 octobre 1851, la première pierre du temple vaudois de Turin était posée et le premier numéro de « *La Buona Novella* » paraissait le mois suivant. L'union faisant la force surtout lorsque les objectifs sont partagés, le tandem Moreno-Bosco se constitue très vite. Monseigneur Luigi Moreno qui croyait à la force de la presse, avait fondé en 1848 un journal catholique : *L'Armonia della religione con la civiltà*. Don Bosco quant à lui, avait freiné le vent vaudois grâce à son petit fascicule d'*Avvisi ai cattolici* (Avis aux catholiques). Deux principales finalités transparaissent dans ce projet pastoral communicationnel : servir aux petits et aux pauvres une catéchèse digeste à la portée de toutes les bourses ; et, répondre aux attaques des vaudois protestants qui provoquaient l'Église.

Ayant un grand sens ecclésial et se sentant apôtre, Don Bosco restera dans les limites circonscrites par l'Église. Il ne joue pas les francs-tireurs ; au contraire, il sollicite même depuis son exil lyonnais, l'intercession de Monseigneur Fransoni pour que son projet d'une *biblioteca* religieuse populaire bénéficie de la révision et de la couverture de l'autorité de l'Évêque d'Ivrea, Monseigneur Moreno. *Letture cattolice*, production qui jaillira de cette collaboration, aura comme critères ce qui suit : simplicité de style, usage de langue populaire et contenu exclusivement catholique. Ce fascicule mensuel de

108 pages, dont le papier, les caractères et le format étaient semblables aux *Avvisi ai cattolici* (qui servit d'introduction à la collection), avait comme prix d'abonnement : 90 centimes par semestre (à payer d'avance). Cela constituait la faible somme L. 1,

80 l'année. Une façon de concurrencer les prix des productions vaudoises.

En filigrane nous pouvons lire dans ce programme, qui avait en fait pour véritable maître d'œuvre Don Bosco, la volonté de produire une information catéchétique très accessible économiquement et globalement (le niveau de compréhension des destinataires étant pris en compte). Une communication incontestablement démocratique.

Le contenu de *Letture cattolice* qui cherchait à mettre en garde contre ceux qui veulent « séparer du pape et de l'Église », n'était en fait qu'une refonte amendée de la brochure *Avvisi ai cattolici*. On pouvait y lire des histoires édifiantes, de petits recueils d'anecdotes et de courts traités de vie quotidienne.

Don Bosco aura aussi été un éducateur-pasteur et un communicateur qui n'a pas échappé à une des règles de la nature humaine qui veut que l'on soit marqué par son époque. Il a été fortement influencé par l'apologétique Contre-Réformiste du Concile de Trente (1545-1563) et par la tendance contre-Moderniste de Vatican I (1868-1870). Il n'aura cependant pas vécu en vain. Avec son zèle apostolique et les ressources d'alors, il a contribué efficacement à l'éveil religieux et aux mutations sociales. Que les salésiens d'aujourd'hui, ses héritiers spirituels, lui emboîtent le pas.

Source historiographique :

F. Desramaut, « Chapitre IX. Les premiers pas de *Letture cattolice* » in *Don Bosco en son temps (1815-1888)*, Turin, Società Editrice Internazionale, 1996, pp. 346-387.



Paul II Clark TEGUE, sdb

Feliz cumpleaños

Diciembre

01 D. COULIBALY Raphaël
01 P. NGALEU Vincent-de-Paul
03 S. ZANMENOU Francis
04 P. EVITA Eleuterio
09 P. KIFUAYI Grégoire
09 P. PARODI Natalino
10 P. ONA ZUE Pierre Célestin
11 L. TSAKALA Paul-Marie
20 L. AUVINET Roger
20 P. FAVARO Valentino
24 S. MAKOUNBOU Ulrich
25 P. KIPULU Emmanuel
25 S. TONTASE Augustin
27 P. MINTSA Roland
28 P. GATTERRE Francis
29 L. METOULE David
30 P. BERGADANO Enrico
31 D. ALAKOU Yawo Eric
31 P. SIANDJIKOUZOU Stéphane

Programa

- ◇ 13 dic.: Encuentro de directores Oyem (13-14) - Gabon
- ◇ 19 dic.: Consejo Inspectorial SDB y FMA en Oyem
- ◇ 20 dic.: Consejo Inspectorial (20-21) en Libreville - Gabon
- ◇ 27 dic.: Encuentro de formación de Profesores (del 27 al 29) en el Teologado - Yaoundé.

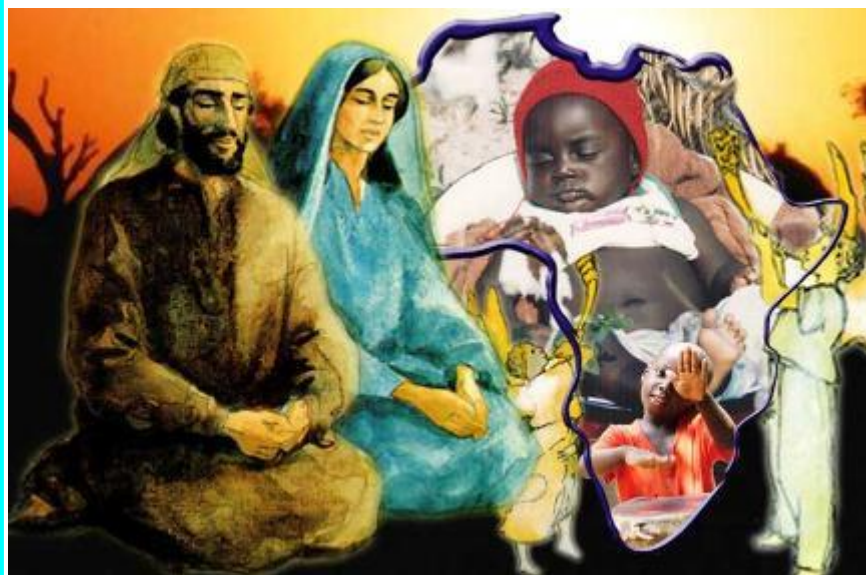
MENSAJE DE ADVIENTO Y NAVIDAD DEL EQUIPE DE @TE-MEDIA

Viene *El Señor*, para que, en nuestras relaciones, pongamos "el acento en la solicitud por el otro, la solidaridad, el calor de las relaciones, la acogida, el diálogo y la confianza" (*Ecclesia in Africa*, n° 63).

Viene *El Señor*, para que difundamos con Él "en un mundo a veces oscurecido, la claridad del Evangelio, el esplendor de Jesucristo, luz verdadera que "ilumina a todo hombre" (Jn1, 9)". (*Africae Munus*, n° 176).

Viene *El Señor*, para que este 25 de diciembre 2011, todo el Equipo de @te-media te diga de nuevo pero con novedad:

Fructuoso tiempo de *Adviento* y **FELIZ NAVIDAD !!!**



FECHAS IMPORTANTES

- ◇ 05 dic. Bto Felipe Rinaldi
- ◇ 08 dic. Inmaculada Concepción
- ◇ 25 dic. NAVIDAD
- ◇ 30 dlc. Santa Familia

@temedia Salésiens de Don Bosco * Maison Provinciale B.P. 1607,
Email : communication.sdbate@yahoo.fr * Yaoundé - Cameroun

Director de publicación : P. Manolo Jiménez * Administrador : P. José María Sabe

Delegado de comunicación : P. Privat Ignace Fouda

Redactor-Jefe : Paul // Clazk Tegue Diseño y Maquetación : Rigobert Fumtchum

Redacción : P. Jean Baptiste Bezaud, P. Vincent Munshya, S. Gildas Sant'Anna, Mogeste Gaglo et John Valentin Mbaegbu